

# يَا شَادِي الْاَلْحَانِ

*Ya shadi al-alhan*

---

**Musik:** trad.

**Maqam:** Rast

**Text:** trad.

**Rhythmus:** 4/4 Wahda Saghira

---

يَا شَادِي الْاَلْحَانِ ... آه  
أَسْمَعْنَا رِنَّةَ الْعِيدَانِ ... يَا لَلِي  
آهٍ وَاسْمَعْنَا يَا آهٍ يَا لَلِي  
هَاتِ يَا فَنَانَ آهٍ  
وَاسْمَعْنَا نَغْمَةَ الْكِرْدَانِ يَا لَلِي

---

### **Translation Astrid:**

ya scha:dil alHa:n - ah -  
as€ma\*naa -lanna(ta)l \*aida:n  
ya lalelli ya lalell-lelli - ah - ya lalelli  
as(e)ma\*ana-a rannatal  
aa:hi wasma\*naa - ah yalelli ya la la la la - ah - ya lelli  
ha:ti ya fana:n - ah - wa s(e)ma\*anaa -  
naghmatal kirda:n - ya lallelli ...

- 1) Oh du (toller) Sänger der Melodien,  
laßt uns die Klänge der Lauten hören oh Nacht  
laßt uns die Klänge der Lauten hören  
oh laßt uns hören
- 2) Gib (uns) oh Künstler  
und laßt uns hören  
die Töne des Kirda:n - oh Nacht  
laßt uns die Töne des Kirda:n hören  
oh laßt uns hören

### **Wörter Astrid:**

shadi („toller“ Sänger) - schada (er sang schön) - alhan (Melodien) - asma\*na (laß uns hören) - rannata (Klang) - \*ida (die Lauten) - ha:ti (gib nur her)